

Conditions Générales de Vente

Verkoopsvoorwaarden

1. APPLICABILITE: Les présentes conditions générales de vente sont systématiquement portées à la connaissance de chaque client pour lui permettre de passer commande. En conséquence, le fait de passer commande, implique l'adhésion entière et sans réserve du client aux conditions générales de vente de GENERAL DECORATION SPRL, renonçant dès lors à toutes autres, notamment celles qui figureraient sur ses propres documents commerciaux.

2. COMMANDE: Aucune commande ne peut être annulée ou modifiée sans notre accord préalable écrit. Un montant de 50 % est payé à la signature du bon de commande pour valider définitivement celle-ci. En cas d'annulation de la commande, cet acompte reste acquis à la société à titre de dommages et intérêts.

3. ACOMPTE: Le montant des acomptes demandés ne constitue pas une estimation de l'ensemble des montants qui pourront être exposés et/ou encourus, notamment dans l'hypothèse de demandes de prestations complémentaires. En fonction de l'évolution des travaux demandés, des heures de travail effectuées et/ou des frais exposés ou encore en raison de circonstances particulières un ou des acomptes complémentaires pourront être demandé(s) au client, dès lors que celui versé précédemment serait épuisé.

4. DÉLAIS: Les délais de livraison ou d'exécution de travaux ne sont donnés qu'à titre indicatif et tout retard de fournitures ou de prestations, ne peut en aucun cas donner lieu à l'annulation de la commande, dommages et intérêts ou indemnité d'aucune nature.

5. PAIEMENT: Toute facture est payable au grand comptant, dès sa réception, sauf dérogation expresse et écrite indiquée au recto du bon de commande ou de la facture. Toute facture non payée à l'échéance portera de plein droit, à l'échéance et sans mise en demeure préalable, un intérêt moratoire conventionnel de 12% par an. Dans ce cas, le montant de la facture sera, de plein droit et sans sommation, également majoré d'un montant de 15% avec un minimum de 250€ à titre d'indemnité forfaitaire. Le fait de demander des délais de paiement ne fait pas obstacle à l'application de la présente clause. La clause pénale reste due même en cas de paiement du principal avec retard.

6. EXIGIBILITE: En cas de commandes échelonnées ou successives, le non-paiement lors d'une échéance contractuelle entraîne l'exigibilité immédiate de toutes autres sommes encore dues.

7. CONTESTATION: A défaut de contestation circonstanciée et motivée, adressée par lettre recommandée dans les 5 jours de leur date d'envoi, les factures sont réputées acceptées et ne peuvent plus faire l'objet de contestation.

8. OBLIGATION: GENERAL DECORATION SPRL exécutera son mandat de manière professionnelle suivant les règles de l'art. Elle ne pourra cependant jamais être tenue en aucune façon d'une obligation de résultat.

9. RESERVE DE PROPRIÉTÉ: Toutes les marchandises vendues impayées restent notre propriété jusqu'au paiement intégral de tout ce qui est dû. Aucune réclamation ne sera admise, si le client a disposé d'une quelconque façon de tout ou partie de la marchandise litigieuse.

10. PRÉAVIS: Les travaux répétitifs sont présumés être exécutés en vertu d'un contrat d'entreprise non écrit qui ne peut être rompu que moyennant un préavis de trois mois. GENERAL DECORATION SPRL poursuit l'exécution des travaux pendant la période de préavis. Si le client poursuit les travaux, il devra néanmoins payer le prix convenu pour l'exécution des travaux jusqu'à l'échéance du préavis et ce à titre d'indemnité de rupture.

11. RENONCIATION: Le fait que GENERAL DECORATION SPRL ne se prévale pas à un moment donné de l'une quelconque des présentes conditions générales de vente, ne peut être interprété comme valant renonciation à se prévaloir ultérieurement de l'une quelconque desdites conditions.

12. COMPÉTENCE: Les Tribunaux de Bruxelles sont seuls compétents pour connaître de tout litige relatif à la présente vente ou demande de prestations.

1. TOEPASSING: De huidige algemene verkoopsvoorwaarden worden systematisch ter kennis gebracht aan iedere klant teneinde hem toe te laten een bestelling te plaatsen. Bijgevolg, door zijn bestelling, aanvaardt de klant zonder voorbehoud de algemene verkoopsvoorwaarden van de GENERAL DECORATION BVBA. Hij ziet aldus af van alle andere voorwaarden, met name diegene die op zijn eigen handelsdocumenten voorkomen.

2. BESTELLING: Geen enkele bestelling kan afgezegd of gewijzigd worden zonder ons voorafgaand schriftelijk akkoord. Teneinde de bestelling te bekrachtigen, dient een bedrag van 50% betaald te worden bij ondertekening van de bestelbon. In geval van annulering, blijft het voorschot behouden als schadevergoeding.

3. VOORSCHOTTEN: Het bedrag van de gevraagde voorschotten maakt geen raming uit van het geheel van de bedragen die blootgesteld en/of opgelopen kunnen worden, met name in de veronderstelling van aanvraag van bijkomende werken. In functie van de vordering van de gevraagde werken, de gepresteerde werkuren en/of de gedane kosten of eventueel in geval van bijzondere omstandigheden, kunnen één of meerdere bijkomende voorschotten gevraagd worden aan de klant, van zodra het voorgaande gestorte voorschot op is.

4. TERMIJNEN: De leverings- of uitvoeringstermijnen van de werken worden enkel gegeven ter informatie. Elke achterstand van materiaal of van verrichte arbeid kan in geen enkel geval aanleiding geven tot de annulering van de bestelling, schadevergoeding of vergoeding van welke aard ook.

5. BETALING: De facturen zijn onmiddellijk betaalbaar bij ontvangst, behalve bij uitdrukkelijke en geschreven derogatie vermeld op de voorkant van de bestelbon of van de faktuur. Iedere faktuur, niet betaald op de vervaldag, heeft van rechtswege, bij de vervaldatum en zonder voorafgaande ingebrekestelling, de gebruikelijke moratoire intrest van 12% per jaar tot gevolg. In dit geval, zal het bedrag van de faktuur, van rechtswege en zonder aanmaning, eveneens vermeerderd worden met een bedrag van 15% met een minimum van 250€ als forfaitaire schadeloosstelling. Afbetalingstermijnen aanvragen doet huidige clause niet teniet. Het boetebeding blijft geldig, zelfs in geval van laattijdige betaling van de hoofdsom.

6. OPEISBAARHEID: In geval van gespreide of opeenvolgende bestellingen, kan het niet betalen van een contractuele vervalt termijn leiden tot de onmiddellijke invorderbaarheid van de nog verschuldigde bedragen.

7. BETWISTING: Bij gebrek aan een gedetailleerde en gemotiveerde betwisting, verstuurd per aangetekend schrijven binnen de 5 dagen na de verzenddatum, zullen de facturen als aanvaard beschouwd worden en kunnen zij geen voorwerp meer uitmaken van betwisting.

8. VERBINTENIS: De GENERAL DECORATION BVBA zal zijn mandaat uitvoeren op professionele wijze, volgens de regels van de kunst. Ze zal echter, in geen enkel geval, kunnen gehouden worden tot een resultaatsverbintenis.

9. EIGENDOMSVOORBEHOUD: Al de verkochte niet betaalde goederen blijven onze eigendom tot de volledige betaling van alle schulden. Geen enkele klacht zal aanvaard worden indien de klant over de betwiste goederen, volledig of gedeeltelijk, heeft beschikt op welke wijze dan ook.

10. OPZEG: Opeenvolgende werken worden verondersteld te zijn uitgevoerd krachtens een ongeschreven aannemingsovereenkomst die slechts kan worden beëindigd mits een opzeg van 3 maand. De GENERAL DECORATION BVBA zet de werken verder tijdens deze opzegperiode. Indien de klant zich verzet tegen de uitvoering van de werken, zal hij de overeengekomen prijs moeten betalen voor de uitvoering van de werken tot de vervaldag van de opzegperiode, en dit ten titel van verbrekingsvergoeding.

11. AFSTAND: Het feit dat de GENERAL DECORATION BVBA zich op een bepaald ogenblik beroept op om het even welke huidige verkoopsvoorwaarde, kan niet beschouwd worden als afstand van welke voorwaarde dan ook.

12. BEVOEGDHEID: Enkel de Rechtbanken van Brussels zijn bevoegd om kennis te nemen van ieder geschil met betrekking tot deze verkoop.

Conditions Générales de Vente

General Conditions of Sale

1. APPLICABILITE: Les présentes conditions générales de vente sont systématiquement portées à la connaissance de chaque client pour lui permettre de passer commande. En conséquence, le fait de passer commande, implique l'adhésion entière et sans réserve du client aux conditions générales de vente de GENERAL DECORATION SPRL, renonçant dès lors à toutes autres, notamment celles qui figureraient sur ses propres documents commerciaux.

2. COMMANDE: Aucune commande ne peut être annulée ou modifiée sans notre accord préalable écrit. Un montant de 50 % est payé à la signature du bon de commande pour valider définitivement celle-ci. En cas d'annulation de la commande, cet acompte reste acquis à la société à titre de dommages et intérêts.

3. ACOMPTE: Le montant des acomptes demandés ne constitue pas une estimation de l'ensemble des montants qui pourront être exposés et/ou encourus, notamment dans l'hypothèse de demandes de prestations complémentaires. En fonction de l'évolution des travaux demandés, des heures de travail effectuées et/ou des frais exposés ou encore en raison de circonstances particulières un ou des acomptes complémentaires pourront être demandé(s) au client, dès lors que celui versé précédemment serait épuisé.

4. DÉLAIS: Les délais de livraison ou d'exécution de travaux ne sont donnés qu'à titre indicatif et tout retard de fournitures ou de prestations, ne peut en aucun cas donner lieu à l'annulation de la commande, dommages et intérêts ou indemnité d'aucune nature.

5. PAIEMENT: Toute facture est payable au grand comptant, dès sa réception, sauf dérogation expresse et écrite indiquée au recto du bon de commande ou de la facture. Toute facture non payée à l'échéance portera de plein droit, à l'échéance et sans mise en demeure préalable, un intérêt moratoire conventionnel de 12% par an. Dans ce cas, le montant de la facture sera, de plein droit et sans sommation, également majoré d'un montant de 15% avec un minimum de 250€ à titre d'indemnité forfaitaire. Le fait de demander des délais de paiement ne fait pas obstacle à l'application de la présente clause. La clause pénale reste due même en cas de paiement du principal avec retard.

6. EXIGIBILITE: En cas de commandes échelonnées ou successives, le non-paiement lors d'une échéance contractuelle entraîne l'exigibilité immédiate de toutes autres sommes encore dues.

7. CONTESTATION: A défaut de contestation circonstanciée et motivée, adressée par lettre recommandée dans les 5 jours de leur date d'envoi, les factures sont réputées acceptées et ne peuvent plus faire l'objet de contestation.

8. OBLIGATION: GENERAL DECORATION SPRL exécutera son mandat de manière professionnelle suivant les règles de l'art. Elle ne pourra cependant jamais être tenue en aucune façon d'une obligation de résultat.

9. RESERVE DE PROPRIÉTÉ: Toutes les marchandises vendues impayées restent notre propriété jusqu'au paiement intégral de tout ce qui est dû. Aucune réclamation ne sera admise, si le client a disposé d'une quelconque façon de tout ou partie de la marchandise litigieuse.

10. PRÉAVIS: Les travaux répétitifs sont présumés être exécutés en vertu d'un contrat d'entreprise non écrit qui ne peut être rompu que moyennant un préavis de trois mois. GENERAL DECORATION SPRL poursuit l'exécution des travaux pendant la période de préavis. Si le client poursuit les travaux, il devra néanmoins payer le prix convenu pour l'exécution des travaux jusqu'à l'échéance du préavis et ce à titre d'indemnité de rupture.

11. RENONCIATION: Le fait que GENERAL DECORATION SPRL ne se prévale pas à un moment donné de l'une quelconque des présentes conditions générales de vente, ne peut être interprété comme valant renonciation à se prévaloir ultérieurement de l'une quelconque desdites conditions.

12. COMPÉTENCE: Les Tribunaux de Bruxelles sont seuls compétents pour connaître de tout litige relatif à la présente vente ou demande de prestations.

1. SCOPE OF APPLICATION: These general conditions of sale are systematically communicated to each Customer in order to allow it to place an order. As a matter of consequence placing an order implies the Customer's full and unconditional acceptance of the general conditions of sale of GENERAL DECORATION SPRL, whereby the Customer waives henceforth any other conditions, among others those that would be printed on its own commercial documents.

2. ORDER: An order can only be cancelled or modified without our prior agreement in writing. An amount of 50% should be paid upon signature of the purchase order so as to validate definitively the order. In case of cancellation of the order, the down payment will remain with the company as damages.

3. DOWN PAYMENTS. The amount of the requested down payments is not to be considered as an estimate of all the amounts that might be incurred, especially under the assumption of additional requests of services. Depending on the progress of the requested works, working hours performed and/or costs incurred or still because of particular circumstances, one or several additional down payment(s) may be asked to the Customer, as soon as that paid previously would be spent.

4. COMPLETION DEADLINES: The supply or completion deadlines are merely indicative and cannot in any case give rise to a cancellation of the order, to damages or to an indemnity of any nature whatsoever.

5. PAYMENT: Any invoice is payable cash, upon receipt, unless otherwise explicitly specified in writing on the front of the purchase order or invoice. Any invoice not paid when due will bear ipso jure upon its maturity and without prior summons, conventional interests on overdue payment at the rate of 12% per year. In such case the amount of the invoice will ipso jure and without summons also be increased by 15% with a minimum of EUR 250 as fixed allowance. Requesting terms of payment does not prevent the application of this clause. The penalty clause remains due even in case of late payment of the amount in principal.

6. DUE DATE: In case of staggered or successive orders, the non-payment of a contractual instalment leads to immediate collectability of all other outstanding amounts.

7. DISPUTE: For want of detailed and motivated complaint sent by registered letter within 5 days following their date of sending, the invoices are reputed accepted and can no longer be the subject of a complaint.

8. OBLIGATION: GENERAL DECORATION SPRL will perform its mandate in a professional way according to the rules of the art. It can however not be bound in any way to an obligation to achieve a result.

9. RETENTION OF TITLE: All unpaid sold goods remain our property until full payment of all the outstanding amounts. No complaint will be admitted if the Customer has in one or the other way use the litigious goods.

10. NOTICE: Repetitive works are presumed to have been performed pursuant to an unwritten works contract that can only be broken with a three-month notice. GENERAL DECORATION SPRL continues the performance of the works during the notice period. Should the Customer continue the works, it will nevertheless have to pay the price agreed for the performance of the works until the end of the notice period, as severance payment.

11. WAIVER: Even if GENERAL DECORATION SPRL does not invoke any of these general conditions of sale at a specific time, this cannot be construed as a waiver to invoke one of said conditions subsequently.

12. JURISDICTION: The courts of Brussels have exclusive jurisdiction to hear any dispute relating to the sale or request of services.